

20. előterjesztés

**Baja Város Önkormányzat Képviselő-testülete 2017. január 26-i ülésére
a Közép- és Kelet-európai Történelem és Társadalom Kutatásáért Közalapítvánnyal megkötendő
támogatási szerződésekről**

Tisztelt Képviselő-testület!

I.

Baja Város Önkormányzat Képviselő-testülete a Baja Város Önkormányzat által a Közép- és Kelet-európai Történelem és Társadalom Kutatásáért Közalapítványhoz az 1956-os forradalmat és szabadságharcot, valamint a kapcsolódó történelmi eseményeket felidéző, a hősöknek és az áldozatoknak emléket állító úgynevezett „Büszkeségpontok” létrehozására témában a Közép- és Kelet-európai Történelem és Társadalom Kutatásáért Közalapítvány (a továbbiakban: Alapítvány) által kiírt KKETTKK-56P-02 jelű pályázati felhívásra az „56-os emlékhely és környezetének megújítása” című, 2016. szeptember 21-én benyújtott pályázatát 360/2016. (IX. 29.) határozatával utólagosan jóváhagyta.

Az 1956-os Emlékbizottság pályázati bíráló bizottságának döntése alapján 2 500 000 Ft vissza nem térítendő támogatást biztosít a KKETTKK-56P-02-0360 számú pályázat megvalósításához.

Az Alapítvánnyal kötendő támogatási szerződés jelen előterjesztés I. határozati javaslatának 1. mellékletét képezi.

*Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) 42. § 4. pontja szerint a gazdasági program, a hitelfelvétel, a kötvénykibocsátás, a kölcsönfelvétel vagy más adósságot keletkeztető kötelezettségvállalás, **alapítványi forrás átvétele és átadása a képviselő-testület hatásköréből nem ruházható át**, így az alapítvánnyal kötendő támogatási szerződést a Képviselő-testületnek kell elfogadnia, jóváhagynia.*

Baja Város Önkormányzat Képviselő-testületének *az önkormányzat vagyonáról és az önkormányzati vagyonnal való gazdálkodásról szóló 27/2012. (XI. 30.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: vagyonrendelet) 4. § (3) alapján amennyiben a felajánlás során olyan vagyon kerülne az önkormányzat tulajdonába, amelyet törvény vagy jelen rendelet alapján törzsvagyon körbe kell besorolni, a döntés értékhatártól függetlenül a Képviselő-testület hatáskörébe tartozik.*

Az 56-os emlékhely, pályázat szerinti felújítása a Déri kertben valósul meg. A Déri kert, mint önkormányzati tulajdonban álló park, a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 5. § (3) bekezdés b) pontja alapján a törzsvagyon körébe tartozik, továbbá az emlékmű a tárgyi eszköz nyilvántartásban szerepel, ezért annak felújítása a meglévő emlékműre kerül ráaktiválásra, azaz a törzsvagyon része lesz.

II.

Baja Város Önkormányzat Képviselő-testülete a Baja Város Önkormányzat által a Közép- és Kelet-európai Történelem és Társadalom Kutatásáért Közalapítványhoz az 1956-os forradalmat és szabadságharcot, valamint a kapcsolódó történelmi eseményeket felidéző, a hősöknek és az áldozatoknak emléket állító kulturális és tudományos programok, rendezvények, művészeti tevékenységek támogatására témában a Közép- és Kelet-európai Történelem és Társadalom Kutatásáért Közalapítvány (a továbbiakban: Alapítvány) által kiírt KKETTKK-56P-04 jelű pályázati felhívásra a „Hangos képek 56-ról” című, 2016. szeptember 21-én benyújtott pályázatát 361/2016. (IX. 29.) határozatával utólagosan jóváhagyta.

Az 1956-os Emlékbizottság pályázati bíráló bizottságának döntése alapján az igényelt 4 999 990 Ft támogatási összegnél kevesebb, 2 000 000 Ft vissza nem térítendő támogatást biztosít a KKETTKK-56P-04-0731 számú pályázat megvalósításához.

Az Alapítvánnyal kötendő támogatási szerződés jelen előterjesztés II. határozati javaslatának 1. mellékletét képezi.

Fentiek alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy **az alábbi határozati javaslatokat egyszerű többséggel**, elfogadni szíveskedjék!

I. Határozati javaslat:

Baja Város Önkormányzat Képviselő-testületének

...../2017. (I. 26.) határozata

a Közép- és Kelet-európai Történelem és Társadalom Kutatásáért Közalapítvánnyal kötendő KKETTKK-56P-02-0360 számú támogatási szerződés jóváhagyásáról

Baja Város Önkormányzat Képviselő-testülete (a továbbiakban: Képviselő-testület) a jelen határozat 1. melléklete szerinti a Közép- és Kelet-európai Történelem és Társadalom Kutatásáért Közalapítvánnyal kötendő KKETTKK-56P-02-0360 számú támogatási szerződést jóváhagyja és felhatalmazza a polgármestert a támogatási szerződés aláírására.

Felelős: jóváhagyás tekintetében: Képviselő-testület, aláírás tekintetében: Fercsák Róbert polgármester
Határidő: jóváhagyás tekintetében: azonnal, aláírás tekintetében: 2017. január 27.

II. Határozati javaslat:

Baja Város Önkormányzat Képviselő-testületének

...../2017. (I. 26.) határozata

a Közép- és Kelet-európai Történelem és Társadalom Kutatásáért Közalapítvánnyal kötendő KKETTKK-56P-04-0731 számú támogatási szerződés jóváhagyásáról

Baja Város Önkormányzat Képviselő-testülete (a továbbiakban: Képviselő-testület) a jelen határozat 1. melléklete szerinti a Közép- és Kelet-európai Történelem és Társadalom Kutatásáért Közalapítvánnyal kötendő KKETTKK-56P-04-0731 számú támogatási szerződést jóváhagyja és felhatalmazza a polgármestert a támogatási szerződés aláírására.

Felelős: jóváhagyás tekintetében: Képviselő-testület, aláírás tekintetében: Fercsák Róbert polgármester
Határidő: jóváhagyás tekintetében: azonnal, aláírás tekintetében: 2017. január 27.

Baja, 2017. január 18.


Vedelek Norbert
alpolgármester

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött, egyrészről a

Közép- és Kelet-európai Történelem és Társadalom Kutatásáért Közalapítvány

Címe/ Székhelye: 1122 Budapest, Határőr út 35.

Adószám: 18237010-2-43

Bankszámlaszám: 10032000-00282558-00000062

Képviseli: Dr. Schmidt Mária, főigazgató,
mint Támogató (a továbbiakban: mint Támogató)

másrészről

Baja Város Önkormányzat

Székhelye: 6500 Baja, Szentháromság tér 1.

Levelezési cím: 6500 Baja, Szentháromság tér 1.

Bankszámlaszám: 11732033-15336244-00000000

Cégjegyzékszám/Nyilvántartási szám/törzskönyvi szám: 724319

Adószám: 15724313-2-03

Képviseli: Fercsák Róbert

mint támogatást igénybe vevő (a továbbiakban: Kedvezményezett)

(továbbiakban együttesen: Felek) között az alábbi feltételekkel és tartalommal:

I. A támogatás előzményei

1. A Közép- és Kelet-európai Történelem és Társadalom Kutatásáért Közalapítvány az 1956-os emlékévként keretében az 1956-os Emlékbizottság megbízásából pályázatot hirdetett (KKETTKK-56P -02 jelű pályázati felhíváshoz kapcsolódó támogatási szerződés).

II. A támogatás tárgya és ütemezése

2. A Támogató kijelenti, a Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy Támogató az 1956-os Emlékbizottság pályázati bíráló bizottságának döntése alapján

2 500 000 Ft

azaz kétfélmillió-ötszáz ezer forint vissza nem térítendő támogatást biztosít a Kedvezményezett részére az '56-os emlékhely és környezetének megújítása költségeire (a továbbiakban: támogatás).

3. A Támogató a támogatást előfinanszírozás formájában biztosítja az OTP Bank Nyrt.-nél vezetett

11732033-15336244-00000000

számú bankszámlájára. A Kedvezményezett kötelezettséget vállal arra, hogy a Támogató által nyújtott pénzügyi támogatást könyvvitelében (pénzügyi és számviteli nyilvántartási és elszámolási rendjében) elkülönítetten kezeli. Amennyiben a Támogató a 2. pontban meghatározott fizetési kötelezettségét nem határidőben teljesíti, úgy a Támogató abban az esetben sem köteles kamat, késedelemi kamat fizetésére a Kedvezményezett részére, amelyet a Kedvezményezett jelen szerződés aláírásával kifejezetten elismer és tudomásul vesz.

4. A támogatást a Kedvezményezett 2016.12.03. és 2017.04.15. közötti időszakban, a jelen szerződés mellékletét képező költségvetésben megjelölt kiadásaira köteles felhasználni.

III. A támogatás felhasználására vonatkozó szabályok

5. A Kedvezményezett kijelenti, hogy *alanya* az ÁFA-nak, a jelen támogatással kapcsolatban *nem él* ÁFA-levonási jogával, erre tekintettel a Támogató a támogatás elszámolásakor a bizonylatok *bruttó* értékét veszi figyelembe.

6. A támogatási összeg terhére elszámolandó költségek: a Kedvezményezett kizárólag a pályázati kiírásban meghatározott célokra, a pályázó által a részletes pénzügyi tervben igényelt eszközökre/programokra használhatja fel.

7. Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy a támogatott tevékenység megvalósítása során a költségvetésből nyújtott támogatás terhére a százezer forint értékhatárt meghaladó értékű, áru beszerzésére vagy szolgáltatás megrendelésére irányuló szerződést kizárólag írásban köthet. Kedvezményezett tudomásul veszi továbbá, hogy az írásbeli alak megsértésével beszerzett áru vagy megrendelt szolgáltatás a támogatott tevékenység költségei között nem számolható el.

8. A támogatásból vásárolt eszközöket a Kedvezményezett a pénzügyi elszámolás és záró szakmai beszámoló Támogató általi elfogadásától számított 3 éven belül kizárólag a Támogató előzetes engedélyével idegenítheti el, adhatja bérbe, vagy terhelheti meg.

9. A Kedvezményezett a támogatott feladat kivitelezése során, továbbá a média megjelenéseknél, rendezvényeken, kiadványokon, emléktáblákon, kiállítóhelyeken, emlékműveken, valamint az ezekkel kapcsolatos reklám és PR anyagokon, továbbá bármilyen, a II.2. pontban leírt programokhoz kapcsolódóan a Kedvezményezett tevékenységéhez köthetően létrejött dokumentumon, produktumon, alkotáson (függetlenül annak megjelenési formájától) köteles az 1956-os Emlékbizottság teljes nevének és logójának, valamint a támogatás tényének feltüntetésére („A programot az 1956-os forradalom és szabadságharc 60. évfordulójára létrehozott Emlékbizottság támogatja”), amelynek a Kedvezményezett szóbeli és írásbeli kommunikációjában, valamint a Kedvezményezett honlapján is kötelező megjelennie. A Kedvezményezett köteles továbbá a II.2. pontban írt program(ok) megvalósulását dokumentáló, az 1956-os forradalom és szabadságharc 60. évfordulójához méltó megjelenésű hivatkozást feltüntetni a saját honlapján. A Kedvezményezett köteles a támogatott rendezvénnyel, eseménnyel kapcsolatos médiaeseményekről a Támogatót tájékoztatni, továbbá ezen rendezvények tervezésénél és lebonyolításánál – amennyiben a Támogató ezt igényli – a Támogató sajtó- és PR szakembereivel együttműködni. Amennyiben Kedvezményezett jelen pontban rögzített kötelezettségét nem teljesíti, az szerződészegésnek minősül és a teljes támogatást köteles visszafizetni Támogató részére.

10. A Kedvezményezett kötelezettséget vállal arra, hogy a vállalt célfeladat teljesítéséhez a támogatási összeg mellett, a pályázati dokumentációban megjelölt önrész meglétét és egyidejű párhuzamos felhasználását a támogatási összegre vonatkozó szabályok szerint igazolja és ad számot róla, melynek összege 487 167 Ft (azaz négyszáznolcvanhétezer-százhatvanhét forint).

IV. A szakmai és pénzügyi beszámoló teljesítése

11. A Kedvezményezett a támogatási szerződésben meghatározott támogatás teljes összegéről köteles **2017.május 15-ig** pénzügyi elszámolást és záró szakmai beszámolót benyújtani. Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy a jelen pont szerinti elszámolási kötelezettség akkor is terheli, ha a támogatásokból az őt terhelő köztartozások összege visszatartásra kerül. A szakmai és pénzügyi beszámolónak a www.magyarforradalom1956.hu oldalon letölthető „Elszámolási útmutatóban” foglalt rendelkezéseknek teljes egészében meg kell felelnie.

12. Amennyiben a 11. pontban megjelölt határidőig a Kedvezményezett a folyósított támogatás összegével nem számol el, és ezt a Támogató rövid határidőt (8 nap) kitűző felszólítása ellenére sem teszi meg, úgy a Támogató jogosult a támogatás összegét 20%-os mértékű meghúulási kötbérral növelve visszakövetelni. Továbbá a követelés érvényesítésével kapcsolatban felmerült indokolt és hasznos költségeit, valamint a késedelmi kamatot – amely a 11. pontban megjelölt határidőtől számít, és amelynek mértéke megegyezik a mindenkori jegybanki alapkamattal – a Kedvezményezettel szemben érvényesíteni.

13. A beszámolóhoz benyújtott elszámolásnak tartalmaznia kell az Elszámolási táblázatot.

14. A Támogató által biztosított összeg felhasználásáról a pénzügyi elszámoláshoz csatolni kell a teljesítést igazoló, eredetivel mindenben megegyező bizonylatok hitelesített másolatait (számla, szerződés, egyéb számviteli, illetve pénzügyi teljesítést igazoló bizonylatok) is.

15. Az eredeti számlákon, bizonylatokon fel kell tüntetni, hogy „..... Ft összeg a **KKETTKK-56P-02-0360** számú támogatása terhére került elszámolásra”.

16. A Kedvezményezett szakmai beszámolójának tartalmaznia kell a támogatás felhasználásának szakmai vonatkozásait, tapasztalatait, továbbá a megvalósítás eredményességének elemzését, illetve amennyiben az eredmény arra alkalmas, azt tárgyasult formában a beszámolóhoz csatolni kell.

17. A Kedvezményezett költségvetésének a támogatási cél teljes – valamennyi bevételi forrást és kiadást feltüntető – költségvetését tartalmaznia kell. A Kedvezményezett – amennyiben a támogatási cél megvalósítását nem veszélyezteti – a költségtervben meghatározott egyes költségtelek között a támogatás 10%-ának megfelelő mértékű átcsoportosítást hajthat végre. A 10%-ot meghaladó mértékű átcsoportosításhoz a Támogató írásbeli engedélye szükséges.

18. Amennyiben a támogatott program összköltsége a Kedvezményezett által benyújtott költségvetésben meghatározottakhoz képest csökken, a Kedvezményezett köteles a különbözet mértékével a saját forrás, az egyéb források és a támogatás összegét azonos arányban csökkenteni.

19. A Kedvezményezett köteles legkésőbb az elszámolás időpontjáig a támogatási összeg fel nem használt részét (maradvány) visszafizetni a Támogató részére.

20. A Kedvezményezett köteles minden a támogatással kapcsolatos iratot, valamint a támogatás felhasználását alátámasztó bizonylatokat és a szakmai beszámolót a Támogató általi jóváhagyástól számított 10 (tíz) évig megőrizni.

21. Jelen szerződés alapján a Kedvezményezett az Európai Bizottság N 357/2007számú bizottsági határozatnak megfelelően odaítélt kulturális célú támogatásban részesül.

A Feleknek a támogatáshoz kapcsolódó iratokat az odaítélést követő 10 évig meg kell őrizniük, és a támogató ilyen irányú felhívása esetén a támogatott köteles azokat bemutatni. A csekély összegű támogatási jogcímen nyújtott támogatásokról az Európai Bizottság kérésére 20 munkanapon belül információt kell szolgáltatni.

V. A kedvezményezett nyilatkozatai és egyéb kötelezettségei

22. A Kedvezményezett kijelenti, hogy nem áll végelszámolás, kényszerterelés alatt, ellene csőd-, felszámolási eljárás vagy egyéb, a megszüntetésére irányuló eljárás nincs folyamatban, nem áll adósságrendezési eljárás alatt, továbbá lejárt esedékességű, meg nem fizetett köztartozása nincs.

23. A Kedvezményezett kijelenti, hogy megfelel a rendezett munkaügyi kapcsolatoknak az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 50. § (1) bekezdésében, és államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. r. 82. §-a alapján a rendezett munkaügyi kapcsolatok megfogalmazott követelményeinek. Kedvezményezett továbbá kijelenti, ha a támogatott tevékenység hatósági engedélyhez kötött, annak megvalósításához szükséges hatósági engedélyekkel rendelkezik.

24. A Kedvezményezett kijelenti, hogy hozzájárul a támogatási igény szabályszerűségének és a támogatás rendeltetésszerű felhasználásának a Támogató, az Állami Számvevőszék, a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal, az Európai Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság, a Nemzeti Adó- és Vámhivatal, a csekély összegű támogatások nyilvántartásában érintett szervek, továbbá jogszabályban erre feljogosított egyéb szervek, illetve az általuk meghatalmazott szervezet vagy személyek által történő ellenőrzéséhez.

25. A Kedvezményezett kijelenti továbbá, hogy hozzájárul, hogy a Kincstár által működtetett monitoring rendszerben nyilvántartott adataihoz a költségvetésből nyújtott támogatás utalványozója, folyósítója, az Állami Számvevőszék, a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal, az Európai Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság, a Nemzeti Adó- és Vámhivatal, a csekély összegű támogatások nyilvántartásában érintett szervek hozzáférjenek.

26. Kedvezményezett vállalja, hogy a Támogatót az adataiban történő változásokról – annak tudomására jutásától számított 8 napon belül – írásban tájékoztatja.

27. Kedvezményezett kijelenti, hogy a Támogató által megállapított jogosulatlanul igénybe vett támogatás összegét és annak késedelmi kamatait visszafizeti.

28. A Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy Támogató a Kedvezményezett nevét, a támogatás célját, összegét, a támogatott tevékenység megvalósulási helyét, valamint a Kedvezményezettnek a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény 5. § (1) – (2) bekezdése szerinti érintettségét nyilvánosságra hozza.

29. A Kedvezményezett kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatási szerződés lejártáig és ezzel kapcsolatos kötelezettségei teljesítéséig a Támogató részére haladéktalanul írásban bejelenti, ha a törvényes képviselőjének személye változik, ha ellene ügyészségi törvényességi felügyeleti eljárás indul, vagy vele szemben jelen szerződéssel összefüggésben keresetet, illetve nemperes eljáráshoz kapcsolódó kérelmet nyújtanak be, illetve ha a legfőbb szerve olyan napirendet tűz ki tárgyalásra, amely a szervezet jogi személyisége megszűnését eredményezi.

VI. A támogatás ellenőrzése

30. A Kedvezményezett köteles az ellenőrzéshez szükséges feltételeket biztosítani. Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy az ellenőrzés keretében az ellenőrzést végző szervezet vagy személy jogosult helyszíni ellenőrzést tartani, minden vonatkozó dokumentumot megvizsgálni és a teljesítés során eljáró személyeket nyilatkoztatni. Támogató jogosult továbbá a pénzügyi-számviteli dokumentumok és a teljesítéssel kapcsolatos számlák és bizonylatok ellenőrzésére, a számlákat kibocsátó személyektől a számlák és bizonylatok tartalmára nézve tájékoztatás beszerzésére.

VII. Szerződésszegés, a szerződés felmondása, elállás

31. A Támogató jogosult a szerződéstől egyoldalú írásbeli nyilatkozattal azonnali hatállyal elállni, azt felmondani, ha az alábbiakban foglalt feltételek közül legalább egy bekövetkezik:

- a) a Kedvezményezett a támogatást nem a támogatási szerződésben meghatározottak szerint használja fel;
- b) a támogatási szerződésben meghatározott megvalósítási időszak kezdő időpontjától számított három hónapon belül a támogatott tevékenység nem kezdődik meg;
- c) hitelt érdemlően bebizonyosodik, hogy a Kedvezményezett a támogatási döntést érdemben befolyásoló valótlan, hamis adatot szolgáltatott a támogatási igény benyújtásakor;
- d) a támogatott tevékenység megvalósulása megghiúsul, vagy tartós akadályba ütközik;
- e) a Kedvezményezett neki felróható okból megszegi a jogszabályban vagy a támogatási szerződésben foglalt kötelezettségeit, így különösen nem tesz eleget ellenőrzéstűrési kötelezettségének, és ennek következtében a támogatott tevékenység szabályszerű megvalósítását nem lehet ellenőrizni;
- f) a Kedvezményezett a támogatási szerződésben, illetve jogszabályban előírt bejelentési kötelezettségeinek nem tesz eleget;
- g) a Kedvezményezett a szakmai és pénzügyi beszámolójának a Támogató által megjelölt határidőn belüli benyújtását elmulasztja, illetve nem megfelelő teljesítés esetén a Támogató által meghatározott határidőn belül nem teljesíti.
- h) a Kedvezményezett a 9. pontban rögzített kötelezettségeit nem teljesíti.

VIII. A támogatás visszafizetésének teljesítése

32. A Kedvezményezett a Feleknek a szerződéstől történő elállása, illetve a támogatás visszamenőleges hatállyal történő visszavonása esetén a teljes támogatást köteles visszafizetni. A Kedvezményezett a támogatás jövőre nézve történő visszavonása, a támogatási szerződés módosítása, illetve a Kedvezményezett általi felmondása esetében köteles a támogatás azon részét visszafizetni, amelyet jogosulatlanul vett igénybe. A Kedvezményezett által e pont szerinti visszafizetendő összeget a folyósítás napjától, illetve a támogatás jogosulatlan felhasználásának napjától a mindenkor hatályos Polgári Törvénykönyv (a továbbiakban: Ptk.) szerint számított késedelmi kamat terheli.

33. A Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy a Támogató a támogatási szerződés módosítása, felmondása, vagy az attól történő elállás nélkül is elrendelheti a támogatás részleges – a jogszabálysértéssel, illetve a nem rendeltetésszerű vagy szerződésellenes felhasználással arányos mértékű – visszafizetését a mindenkor hatályos Ptk.-ban meghatározott kamatfizetés terhe mellett.

34. Ha a visszafizetési kötelezettség a Támogató adminisztratív hibájából keletkezik, a támogatás visszafizetése a fizetésre megállapított határidőig kamatmentes.

35. A Kedvezményezett a visszafizetést egy összegben köteles teljesíteni a visszafizetésre irányuló felszólításban megjelölt határidőig. Ha a Kedvezményezett a visszafizetési kötelezettség teljesítésével késedelembe esik, a késedelme után a Ptk. szerinti késedelmi kamatot is köteles megfizetni.

36. Amennyiben a Kedvezményezett visszafizetési kötelezettségét a megjelölt határidőig önként nem teljesíti, a Támogató jogosult a szerződésből származó lejárt követeléseit - a Kedvezményezett számlavezető pénzügyintézete által nyilvántartásba vett érvényes banki felhatalmazó levél alapján - azonnali beszedési megbízás benyújtásával érvényesíteni.

IX. Vegyes rendelkezések

37. A szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Támogató által felhasznált költségvetési forrásokra vonatkozó állami és önkormányzati költségvetési jogi előírásokat, illetőleg a mindenkor hatályos Ptk. idevágó rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződéssel szabályozott jogviszonyban a jognyilatkozatokat és adatszolgáltatásokat mindig írásban kell megtenni.

38. Felek a jelen szerződés teljesítése érdekében kapcsolattartó személyeket neveznek meg:

Támogató:

név: Nagy Katerina

mobil: 06/70-393-5068

e-mail: nagy.katerina@magyarforradalom1956.hu

Kedvezményezett:

név: Csóka Zoltánné

mobil: 06/20-277-7140

e-mail: csoka.zoltanne@bajavaros.hu

39. A támogatási szerződéssel kapcsolatban felmerült vitás kérdéseket Felek egymás között tárgyalások útján kísérelik meg rendezni. A felek közötti egyeztetések sikertelensége esetére felek a járásbírói hatáskörbe tartozó jogviták esetére alávetik magukat a Budai Központi Kerületi Bíróság illetékességének.

A jelen szerződést a Felek az alulírt helyen és időpontban, elolvasás és az abban foglaltak megértése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt írják alá.

1. számú melléklet: Pénzügyi terv

Budapest, 2016.12.15.

.....
Támogató

.....
Kedvezményezett

Pénzügyi terv

Szervezet neve Baja Város Önkormányzat
 Támogatás tárgya '56-os emlékhely és környezetének megújítása
 Igényelt támogatás összege 2 500 000 Ft
 Igényelt támogatás (aláhúzendő) nettó/bruttó

	Bruttó		Bruttó
1. Személyi juttatás (bérszámfejtési bizonylatok)			
Bérek			
Megbízási díjak	0		0
Járadékok (szociális hozzájárulási adó)	0		0
1. Személyi juttatás összesen			
2. Dologi kiadások	Nettó	ÁFA	Bruttó
2.1. Készletbeszerzések	0		0
Kis értékű tárgyi eszközök			
Szakmai anyagok	0		0
2.2. Szolgáltatási kiadások			
Szállítási szolgáltatások			
Posta			
Szakértői díj (számlák)			
Jogdíj	0		0
2.3. Kiküldetés, reklám			
Utazási költség			
Szállásköltség			
Reklámkiadások			
Reprezentációs költség			
Kiadványok, könyvkiadás			
Honlap			
Kiállítások			
Konferenciák	0		0
2.4. Fentiekbe nem sorolható dologi kiadások			
(megnevezéssel)	0		0
2. Dologi kiadások összesen	2 352 100 Ft	635 067 Ft	2 987 167 Ft
3. Felhalmozási költség	2 352 100 Ft	635 067 Ft	2 987 167 Ft
3.1. Felújítási költség	2 352 100 Ft	635 067 Ft	2 987 167 Ft
Kivitelezési költség	0 Ft	0 Ft	0 Ft
3.2. Beruházások			
(megnevezéssel)	2 352 100 Ft	635 067 Ft	2 987 167 Ft
Összesen	2 352 100 Ft	635 067 Ft	2 987 167 Ft

487 167 Ft

Saját erő
 Egyéb bevétel megnevezéssel
 Kelt: Baja, 2016. október 18.



[Handwritten Signature]
 Cégszerű aláírás

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött, egyrészről a

Közép- és Kelet-európai Történelem és Társadalom Kutatásáért Közalapítvány

Címe/ Székhelye: 1122 Budapest, Határőr út 35.

Adószám: 18237010-2-43

Bankszámlaszám: 10032000-00282558-00000062

Képviseli: Dr. Schmidt Mária, főigazgató,
mint Támogató (a továbbiakban: mint Támogató)

másrészről

Baja Város Önkormányzat

Székhelye: 6500 Baja, Szentháromság tér 1.

Levelezési cím: 6500 Baja, Szentháromság tér 1.

Bankszámlaszám: 11732033-15336244-00000000

Cégjegyzékszám/Nyilvántartási szám/törzskönyvi szám: 724319

Adószám: 15724313-2-03

Képviseli: Fercsák Róbert

mint támogatást igénybe vevő (a továbbiakban: Kedvezményezett)

(továbbiakban együttesen: Felek) között az alábbi feltételekkel és tartalommal:

I. A támogatás előzményei

1. A Közép- és Kelet-európai Történelem és Társadalom Kutatásáért Közalapítvány az 1956-os emlékévként az 1956-os Emlékbizottság megbízásából pályázatot hirdetett (KKETTKK-56P-04 jelű pályázati felhíváshoz kapcsolódó támogatási szerződés).

II. A támogatás tárgya és ütemezése

2. A Támogató kijelenti, a Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy Támogató az 1956-os Emlékbizottság pályázati bíráló bizottságának döntése alapján

2 000 000 Ft

azaz kétfélmillió forint vissza nem térítendő támogatást biztosít a Kedvezményezett részére a **Hangos képek 56-ról** című program költségeire (a továbbiakban: támogatás).

3. A Támogató a támogatást előfinanszírozás formájában biztosítja az OTP Bank Nyrt.-nél vezetett

11732033-15336244-00000000

számú bankszámlájára. A Kedvezményezett kötelezettséget vállal arra, hogy a Támogató által nyújtott pénzügyi támogatást könyvvitelében (pénzügyi és számviteli nyilvántartási és elszámolási

rendjében) elkülönítetten kezeli. Amennyiben a Támogató a 2. pontban meghatározott fizetési kötelezettségét nem határidőben teljesíti, úgy a Támogató abban az esetben sem köteles kamat, késedelemi kamat fizetésére a Kedvezményezett részére, amelyet a Kedvezményezett jelen szerződés aláírásával kifejezetten elismer és tudomásul vesz.

4. A támogatást a Kedvezményezett 2016.12.03. és 2017.03.31. közötti időszakban, a jelen szerződés mellékletét képező költségvetésben megjelölt kiadásaira köteles felhasználni.

III. A támogatás felhasználására vonatkozó szabályok

5. A Kedvezményezett kijelenti, hogy *alánya* az ÁFA-nak, a jelen támogatással kapcsolatban *nem él* ÁFA-levonási jogával, erre tekintettel a Támogató a támogatás elszámolásakor a bizonylatok *bruttó* értékét veszi figyelembe.

6. A támogatási összeg terhére elszámolandó költségek: a Kedvezményezett kizárólag a pályázati kiírásban meghatározott célokra, a pályázó által a részletes pénzügyi tervben igényelt eszközökre/programokra használhatja fel.

7. Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy a támogatott tevékenység megvalósítása során a költségvetésből nyújtott támogatás terhére a százezer forint értékhatárt meghaladó értékű, áru beszerzésére vagy szolgáltatás megrendelésére irányuló szerződést kizárólag írásban köthet. Kedvezményezett tudomásul veszi továbbá, hogy az írásbeli alak megsértésével beszerzett áru vagy megrendelt szolgáltatás a támogatott tevékenység költségei között nem számolható el.

8. A támogatásból vásárolt eszközöket a Kedvezményezett a pénzügyi elszámolás és záró szakmai beszámoló Támogató általi elfogadásától számított 3 éven belül kizárólag a Támogató előzetes engedélyével idegenítheti el, adhatja bérbe, vagy terhelheti meg.

9. A Kedvezményezett a támogatott feladat kivitelezése során, továbbá a média megjelenéseknél, rendezvényeken, kiadványokon, emléktáblákon, kiállítóhelyeken, emlékműveken, valamint az ezekkel kapcsolatos reklám és PR anyagokon, továbbá bármilyen, a II.2. pontban leírt programokhoz kapcsolódóan a Kedvezményezett tevékenységéhez köthetően létrejött dokumentumon, produktumon, alkotáson (függetlenül annak megjelenési formájától) köteles az 1956-os Emlékbizottság teljes nevének és logójának, valamint a támogatás tényének feltüntetésére („A programot az 1956-os forradalom és szabadságharc 60. évfordulójára létrehozott Emlékbizottság támogatja”), amelynek a Kedvezményezett szóbeli és írásbeli kommunikációjában, valamint a Kedvezményezett honlapján is kötelező megjelennie. A Kedvezményezett köteles továbbá a II.2. pontban írt program(ok) megvalósulását dokumentáló, az 1956-os forradalom és szabadságharc 60. évfordulójához méltó megjelenésű hivatkozást feltüntetni a saját honlapján. A Kedvezményezett köteles a támogatott rendezvénnyel, eseménnyel kapcsolatos médiaeseményekről a Támogatót tájékoztatni, továbbá ezen rendezvények tervezésénél és lebonyolításánál – amennyiben a Támogató ezt igényli – a Támogató sajtó- és PR szakembereivel együttműködni. Amennyiben Kedvezményezett jelen pontban rögzített kötelezettségét nem teljesíti, az szerződésszegésnek minősül és a teljes támogatást köteles visszafizetni Támogató részére.

10. A Kedvezményezett kötelezettséget vállal arra, hogy a vállalt célfeladat teljesítéséhez a támogatási összeg mellett, a pályázati dokumentációban megjelölt önrész meglétét és egyidejű párhuzamos felhasználását a támogatási összegre vonatkozó szabályok szerint igazolja és ad számot róla, melynek összege 0 Ft (azaz nulla forint).

IV. A szakmai és pénzügyi beszámoló teljesítése

11. A Kedvezményezett a támogatási szerződésben meghatározott támogatás teljes összegéről köteles 2017. április 30-ig pénzügyi elszámolást és záró szakmai beszámolót benyújtani. Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy a jelen pont szerinti elszámolási kötelezettség akkor is terheli, ha a támogatásokból az őt terhelő köztartozások összege visszatartásra kerül. A szakmai és pénzügyi beszámolónak a www.magyarforradalom1956.hu oldalon letölthető „Elszámolási útmutatóban” foglalt rendelkezéseknek teljes egészében meg kell felelnie.

12. Amennyiben a 11. pontban megjelölt határidőig a Kedvezményezett a folyósított támogatás összegével nem számol el, és ezt a Támogató rövid határidőt (8 nap) kitűző felszólítása ellenére sem teszi meg, úgy a Támogató jogosult a támogatás összegét 20%-os mértékű meghiúsulási kötbérral növelve visszakövetelni. Továbbá a követelés érvényesítésével kapcsolatban felmerült indokolt és hasznos költségeit, valamint a késedelmi kamatot – amely a 11. pontban megjelölt határidőtől számít, és amelynek mértéke megegyezik a mindenkori jegybanki alapkamattal – a Kedvezményezettel szemben érvényesíteni.

13. A beszámolóhoz benyújtott elszámolásnak tartalmaznia kell az Elszámolási táblázatot.

14. A Támogató által biztosított összeg felhasználásáról a pénzügyi elszámoláshoz csatolni kell a teljesítést igazoló, eredetivel mindenben megegyező bizonylatok hitelesített másolatait (számla, szerződés, egyéb számviteli, illetve pénzügyi teljesítést igazoló bizonylatok) is.

15. Az eredeti számlákon, bizonylatokon fel kell tüntetni, hogy „..... Ft összeg a KKETTKK-56P-04-0731 számú támogatása terhére került elszámolásra”.

16. A Kedvezményezett szakmai beszámolójának tartalmaznia kell a támogatás felhasználásának szakmai vonatkozásait, tapasztalatait, továbbá a megvalósítás eredményességének elemzését, illetve amennyiben az eredmény arra alkalmas, azt tárgyiasult formában a beszámolóhoz csatolni kell.

17. A Kedvezményezett költségvetésének a támogatási cél teljes – valamennyi bevételi forrást és kiadást feltüntető – költségvetését tartalmaznia kell. A Kedvezményezett – amennyiben a támogatási cél megvalósítását nem veszélyezteti – a költségvetésben meghatározott egyes költségkételek között a támogatás 10%-ának megfelelő mértékű átcsoportosítást hajthat végre. A 10%-ot meghaladó mértékű átcsoportosításhoz a Támogató írásbeli engedélyre van szüksége.

18. Amennyiben a támogatott program összköltsége a Kedvezményezett által benyújtott költségvetésben meghatározottakhoz képest csökken, a Kedvezményezett köteles a különbözet mértékével a saját forrás, az egyéb források és a támogatás összegét azonos arányban csökkenteni.

19. A Kedvezményezett köteles legkésőbb az elszámolás időpontjáig a támogatási összeg fel nem használt részét (maradvány) visszafizetni a Támogató részére.

20. A Kedvezményezett köteles minden a támogatással kapcsolatos iratot, valamint a támogatás felhasználását alátámasztó bizonylatokat és a szakmai beszámolót a Támogató általi jóváhagyástól számított 10 (tíz) évig megőrizni.

21. Jelen szerződés alapján a Kedvezményezett az Európai Bizottság N 357/2007számú bizottsági határozatnak megfelelően odaítélt kulturális célú támogatásban részesül.

A Feleknek a támogatáshoz kapcsolódó iratokat az odaítélést követő 10 évig meg kell őrizniük, és a támogató ilyen irányú felhívása esetén a támogatott köteles azokat bemutatni. A csekély összegű támogatási jogcímen nyújtott támogatásokról az Európai Bizottság kérésére 20 munkanapon belül információt kell szolgáltatni.

V. A kedvezményezett nyilatkozatai és egyéb kötelezettségei

22. A Kedvezményezett kijelenti, hogy nem áll végelszámolás, kényszer törlesztés alatt, ellene csőd-, felszámolási eljárás vagy egyéb, a megszüntetésére irányuló eljárás nincs folyamatban, nem áll adósságrendezési eljárás alatt, továbbá lejárt esedékességű, meg nem fizetett köztartozása nincs.

23. A Kedvezményezett kijelenti, hogy megfelel a rendezett munkaügyi kapcsolatoknak az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 50. § (1) bekezdésében, és államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. r. 82. §-a alapján a rendezett munkaügyi kapcsolatok megfogalmazott követelményeinek. Kedvezményezett továbbá kijelenti, ha a támogatott tevékenység hatósági engedélyhez kötött, annak megvalósításához szükséges hatósági engedélyekkel rendelkezik.

24. A Kedvezményezett kijelenti, hogy hozzájárul a támogatási igény szabályszerűségének és a támogatás rendeltetésszerű felhasználásának a Támogató, az Állami Számvevőszék, a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal, az Európai Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság, a Nemzeti Adó- és Vámhivatal, a csekély összegű támogatások nyilvántartásában érintett szervek, továbbá jogszabályban erre feljogosított egyéb szervek, illetve az általuk meghatalmazott szervezet vagy személyek által történő ellenőrzéséhez.

25. A Kedvezményezett kijelenti továbbá, hogy hozzájárul, hogy a Kincstár által működtetett monitoring rendszerben nyilvántartott adataihoz a költségvetésből nyújtott támogatás utalványozója, folyósítója, az Állami Számvevőszék, a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal, az Európai Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság, a Nemzeti Adó- és Vámhivatal, a csekély összegű támogatások nyilvántartásában érintett szervek hozzáférjenek.

26. Kedvezményezett vállalja, hogy a Támogatót az adataiban történő változásokról – annak tudomására jutásától számított 8 napon belül – írásban tájékoztatja.

27. Kedvezményezett kijelenti, hogy a Támogató által megállapított jogosulatlanul igénybe vett támogatás összegét és annak késedelmi kamatait visszafizeti.

28. A Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy Támogató a Kedvezményezett nevét, a támogatás célját, összegét, a támogatott tevékenység megvalósulási helyét, valamint a Kedvezményezettnek a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény 5. § (1) – (2) bekezdése szerinti érintettségét nyilvánosságra hozza.

29. A Kedvezményezett kötelezettséget vállal arra, hogy a támogatási szerződés lejártáig és ezzel kapcsolatos kötelezettségei teljesítéséig a Támogató részére haladéktalanul írásban bejelenti, ha a törvényes képviselőjének személye változik, ha ellene ügyészségi törvényességi felügyeleti eljárás indul, vagy vele szemben jelen szerződéssel összefüggésben keresetet, illetve nemperes eljáráshoz kapcsolódó kérelmet nyújtanak be, illetve ha a legfőbb szerve olyan napirendet tűz ki tárgyalásra, amely a szervezet jogi személyisége megszűnését eredményezi.

VI. A támogatás ellenőrzése

30. A Kedvezményezett köteles az ellenőrzéshez szükséges feltételeket biztosítani. Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy az ellenőrzés keretében az ellenőrzést végző szervezet vagy személy jogosult helyszíni ellenőrzést tartani, minden vonatkozó dokumentumot megvizsgálni és a teljesítés során eljáró személyeket nyilatkoztatni. Támogató jogosult továbbá a pénzügyi-számviteli dokumentumok és a teljesítéssel kapcsolatos számlák és bizonylatok ellenőrzésére, a számlákat kibocsátó személyektől a számlák és bizonylatok tartalmára nézve tájékoztatás beszerzésére.

VII. Szerződésszegés, a szerződés felmondása, elállás

31. A Támogató jogosult a szerződéstől egyoldalú írásbeli nyilatkozattal azonnali hatállyal elállni, azt felmondani, ha az alábbiakban foglalt feltételek közül legalább egy bekövetkezik:

- a) a Kedvezményezett a támogatást nem a támogatási szerződésben meghatározottak szerint használja fel;
- b) a támogatási szerződésben meghatározott megvalósítási időszak kezdő időpontjától számított három hónapon belül a támogatott tevékenység nem kezdődik meg;
- c) hitelt érdemlően bebizonyosodik, hogy a Kedvezményezett a támogatási döntést érdemben befolyásoló valótlan, hamis adatot szolgáltatott a támogatási igény benyújtásakor;
- d) a támogatott tevékenység megvalósulása megghiúsul, vagy tartós akadályba ütközik;
- e) a Kedvezményezett neki felelő okból megszegi a jogszabályban vagy a támogatási szerződésben foglalt kötelezettségeit, így különösen nem tesz eleget ellenőrzéstűrés kötelezettségének, és ennek következtében a támogatott tevékenység szabályszerű megvalósítását nem lehet ellenőrizni;
- f) a Kedvezményezett a támogatási szerződésben, illetve jogszabályban előírt bejelentési kötelezettségeinek nem tesz eleget;
- g) a Kedvezményezett a szakmai és pénzügyi beszámolójának a Támogató által megjelölt határidőn belüli benyújtását elmulasztja, illetve nem megfelelő teljesítés esetén a Támogató által meghatározott határidőn belül nem teljesíti.
- h) a Kedvezményezett a 9. pontban rögzített kötelezettségeit nem teljesíti.

VIII. A támogatás visszafizetésének teljesítése

32. A Kedvezményezett a Feleknek a szerződéstől történő elállása, illetve a támogatás visszamenőleges hatállyal történő visszavonása esetén a teljes támogatást köteles visszafizetni. A Kedvezményezett a támogatás jövőre nézve történő visszavonása, a támogatási szerződés módosítása, illetve a Kedvezményezett általi felmondása esetében köteles a támogatás azon részét visszafizetni, amelyet jogosulatlanul vett igénybe. A Kedvezményezett által e pont szerinti visszafizetendő összeget a folyósítás napjától, illetve a támogatás jogosulatlan felhasználásának napjától a mindenkor hatályos Polgári Törvénykönyv (a továbbiakban: Ptk.) szerint számított késedelmi kamat terheli.

33. A Kedvezményezett tudomásul veszi, hogy a Támogató a támogatási szerződés módosítása, felmondása, vagy az attól történő elállás nélkül is elrendelheti a támogatás részleges – a jogszabálysértéssel, illetve a nem rendeltetésszerű vagy szerződésellenes felhasználással arányos mértékű – visszafizetését a mindenkor hatályos Ptk.-ban meghatározott kamatfizetés terhe mellett.

34. Ha a visszafizetési kötelezettség a Támogató adminisztratív hibájából keletkezik, a támogatás visszafizetése a fizetésre megállapított határidőig kamatmentes.

35. A Kedvezményezett a visszafizetést egy összegben köteles teljesíteni a visszafizetésre irányuló felszólításban megjelölt határidőig. Ha a Kedvezményezett a visszafizetési kötelezettség teljesítésével késedelembe esik, a késedelem után a Ptk. szerinti késedelmi kamatot is köteles megfizetni.

36. Amennyiben a Kedvezményezett visszafizetési kötelezettségét a megjelölt határidőig önként nem teljesíti, a Támogató jogosult a szerződésből származó lejárt követeléseit - a Kedvezményezett számlavezető pénzügyintézete által nyilvántartásba vett érvényes banki felhatalmazó levél alapján - azonnali beszedési megbízás benyújtásával érvényesíteni.

IX. Vegyes rendelkezések

37. A szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Támogató által felhasznált költségvetési forrásokra vonatkozó állami és önkormányzati költségvetési jogi előírásokat, illetőleg a mindenkor hatályos Ptk. idevágó rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen szerződéssel szabályozott jogviszonyban a jognyilatkozatokat és adatszolgáltatásokat mindig írásban kell megtenni.

38. Felek a jelen szerződés teljesítése érdekében kapcsolattartó személyeket neveznek meg:

Támogató:

név: Nagy Katerina

mobil: 06/70-393-5068

e-mail: nagy.katerina@magyarforradalom1956.hu

Kedvezményezett:

név: Csóka Zoltánné

mobil: 06/20-277-7140

e-mail: csoka.zoltanne@bajavaros.hu

39. A támogatási szerződéssel kapcsolatban felmerült vitás kérdéseket Felek egymás között tárgyalások útján kísérelik meg rendezni. A felek közötti egyeztetések sikertelensége esetére felek a bírósági hatáskörbe tartozó jogviták esetére alávetik magukat a Budai Központi Kerületi Bíróság illetékességének.

A jelen szerződést a Felek az alulírt helyen és időpontban, elolvasás és az abban foglaltak megértése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt írják alá.

1. számú melléklet: Pénzügyi terv

Budapest, 2016.12.13.

.....
Támogató

.....
Kedvezményezett

8. számú melléklet Pénzügyi terv

Szervezet neve	Baja Város Önkormányzat		
Támogatás tárgya	Hangos képek 56-ról		
Igényelt támogatás összege	2 000 000 Ft		
Igényelt támogatás (aláhúzandó)	<i>nettó/bruttó</i>		
1. Személyi juttatás (bérszámfejtési bizonylatok)	Bruttó		Bruttó
Bérek			
Megbízási díjak			
Járulékok (szociális hozzájárulási adó)	- Ft		- Ft
1. Személyi juttatás összesen	- Ft		- Ft
2. Dologi kiadások	Nettó	ÁFA	Bruttó
2.1. Készletbeszerzések	- Ft	- Ft	- Ft
Kis értékű tárgyi eszközök			
Szakmai anyagok			
2.2. Szolgáltatási kiadások	1 423 701 Ft	106 299 Ft	1 530 000 Ft
Szállítási szolgáltatások			
Posta			
Szakértői díj (számlák) Honorárium	1 000 000 Ft	0 Ft	1 000 000 Ft
Szakértői díj (számlák) Hangosítás	393 701 Ft	106 299 Ft	500 000 Ft
Jogdíj	30 000 Ft	0 Ft	30 000 Ft
2.3. Kiküldetés, reklám	133 858 Ft	36 142 Ft	170 000 Ft
Utazási költség			
Szállásköltség	15 748 Ft	4 252 Ft	20 000 Ft
Reklámkiadások			
Reprezentációs költség			
Kiadványok, könyvkiadás	118 110 Ft	31 890 Ft	150 000 Ft
Honlap			
Kiállítások			
Konferenciák			
2.4. Fentekbe nem sorolható dologi kiadások	236 220 Ft	63 780 Ft	300 000 Ft
jelmezkölcsonzés	236 220 Ft	63 780 Ft	300 000 Ft
2. Dologi kiadások összesen	1 793 779 Ft	206 221 Ft	2 000 000 Ft
3. Felhalmozási költség	0 Ft	0 Ft	0 Ft
3.1. Felújítási költség	0 Ft	0 Ft	0 Ft
(megnevezéssel)			
3.2. Beruházások	0 Ft	0 Ft	0 Ft
(megnevezéssel)			
Összesen	1 793 779 Ft	206 221 Ft	2 000 000 Ft

Saját erő

0 Ft

Egyéb bevétel megnevezéssel

0 Ft

Kelt: Baja, 2016. december



[Handwritten Signature]
Cégszerű aláírás